

## Sara Carini

Academia.edu: <https://unicatt.academia.edu/SaraCarini>

Research Gate: [https://www.researchgate.net/profile/Sara\\_Carini](https://www.researchgate.net/profile/Sara_Carini)

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-0035-4429>

### PROFILO

- Dal 2014 a oggi Docente a contratto presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, sedi di Milano e Piacenza, per le facoltà di Scienze Politiche e sociali (LM) e Economia e Giurisprudenza (LM) e docente incaricato per la facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie (LT).
- Dal 2009 al 2014 Docente a contratto e docente incaricato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore per la facoltà di Scienze Linguistiche e letterarie (LT).
- Dal 2006 al 2008 Docente incaricato presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, per la facoltà di Scienze Linguistiche e Letterarie (LT).

### SKILLS

#### Lingue

	<i>Lettura</i>	<i>Scrittura</i>	<i>Orale</i>
Italiano / spagnolo*	bilingue	bilingue	bilingue
Inglese	buono	buono	buono
Francese	buono	buono	buono
Portoghese	base	base	base

\* Spagnola d'origine per parte materna.

#### IT

Ottima conoscenza della piattaforma per la didattica Blackboard.  
Ottima conoscenza dei pacchetti IOS e Windows, PS e CorelDRAW.

### DIDATTICA UNIVERSITARIA

- a.a. 2015-2016 **Università Cattolica del Sacro Cuore.**
- Lingua spagnola II (LM) (60 ore)
  - Lingua spagnola avanzato (LM) (24 ore)
  - Esercitazioni di letteratura spagnola 1 (30 ore)
  - Lingua spagnola 2 – biennialisti (60 ore)
  - Lingua spagnola – corso base (50 ore)
- a.a. 2014-2015 **Università Cattolica del Sacro Cuore.**
- Lingua spagnola II (LM) (60 ore)
  - Lingua spagnola avanzato (LM) (24 ore)
  - Esercitazioni di letteratura spagnola 1 (30 ore)
  - Lingua spagnola 2 – biennialisti (60 ore)
  - Lingua spagnola 1 – LT II semestre (60 ore)
  - Lingua spagnola – principianti (60 ore)

- Lingua spagnola – corso base (50 ore)
- a.a. 2011-2014 **Università Cattolica del Sacro Cuore.**
- Lingua spagnola 3 (lingua e comunicazione professionale) (30 ore)
- a.a. 2009-2011 **Università Cattolica del Sacro Cuore.**
- Lingua spagnola 3 (lingua e comunicazione professionale) (30 ore)
  - Esercitazioni di Lingua Spagnola 1 (60 ore)
  - Lingua spagnola per principianti (36 ore)
  - Esercitazioni di letteratura ispanoamericana I (20 ore) e II (20 ore)
- a.a. 2006-2008 **Università Cattolica del Sacro Cuore.**
- Addetto alle Esercitazioni di letteratura Spagnola I (30 ore)

#### **ALTRE ESPERIENZE DI DIDATTICA**

- Giu 2016 Docente di lingua spagnola per le aziende presso *YellowHub Language Consultants* (60 ore).
- Feb – Apr 2016 Docente di lingua spagnola per corsi di formazione aziendale presso *PMInforma*, Piacenza (30 ore).
- Genn 2016 Relatrice *Oilproject* per il corso di Lingua spagnola (in corso di pubblicazione).
- a.s. 2014/2015 Docente incaricato per il corso di Lingua spagnola – principianti (40 ore), CPIA, Scuola media I. Calvino, Piacenza.

#### **FORMAZIONE**

- 2011/14 Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. **Assegno di ricerca post-doc in Lingue e letterature ispano-americane.**
- 2009 Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. **Dottorato di ricerca in Scienze linguistiche e letterarie.** Tesi: Storia e memoria in *Yo el Supremo* di Augusto Roa Bastos.
- 2005 Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. **Laurea in Scienze Linguistiche e Letterature Straniere**, 110/110 e lode (Lingue di specializzazione: spagnolo e inglese). Tesi: Memoria e ricostruzione autobiografica nei romanzi di Alfredo Bryce Echenique.

#### **TEMI DI RICERCA**

- La ricezione della letteratura latinoamericana in Italia nel XX secolo e la critica della ricezione attraverso le carte d'archivio editoriali.
- La rappresentazione del potere e la rivendicazione dell'identità nella narrativa ispanoamericana contemporanea.
- La narrativa di Augusto Roa Bastos.

#### **ASSOCIAZIONI**

Red Internacional de Estudios sobre Centroamerica (RedISCA), Latin American Studies Association (LASA), Asociación de Jóvenes Doctores en hispanismo (BETA), Associazione degli Ispanisti Italiani (AISPI), Associazione di Studi Iberoamericani (AISI).

## PUBBLICAZIONI

### Monografie

1. *Storia e memoria in Yo el Supremo di Augusto Roa Bastos*, Ledizioni, Milano, 2013. ISBN: 9788867051229

### Curatele

1. *Letteratura e archivi editoriali. Nuovi spunti d'autore. Le carte d'archivio strumento di critica letteraria*, a cura di C. Pierini, S. Carini e E. Bolchi, Aracne editrice, Roma, 2014. ISBN 978-88-548-8060-3

#### Recensioni:

- V. Prencipe, “Editoria, autori, traduttori, pubblico: uno sguardo al percorso del libro nei secoli XVI-XVII e XX”, *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2015/2, pp. 307-314.

### Articoli in peer reviewed journals

1. “Literatura latinoamericana en traducción y mediación editorial: algunos apuntes para el análisis del caso italiano”, *Castilla. Estudios de literatura*, 6, 2015, pp. 314-335.
2. “La reelaboración del trauma a través del archivo en ‘El material humano’ de Rodrigo Rey Rosa y ‘La Isla’ de Uli Stelzner”. *Tonos Digital. Revista de estudios filológicos*, 27, 2014, pp. 1-18.
3. “Identidades fronterizas a través del lenguaje en *Trabajos del reino* y *Señales que precederán el fin del mundo* de Yuri Herrera”. *Revista Liberia. Hispanic Journal of Cultural Criticism*, 2, 2014, pp. 1-24.
4. “La historia no la leemos, la releemos siempre?: fuga dall’archivio in Rodrigo Rey Rosa e Horacio Castellanos Moya”, *L’analisi linguistica e letteraria*, 22/1-2, 2014, pp. 229-236.
5. “‘Poética de las variaciones’ y ética de escritor en ‘La excavación’ de Augusto Roa Bastos”, *Badebec*, 5, vol. 3, 2013, pp. 43-64.
6. “El trabajo, al lector: nuevas formas de representación del poder en *Trabajos del reino* de Yuri Herrera”, *Ogigia*, 12, 2012, pp. 47-59.
7. [con C. Foppa Pedretti] “New perspectives on Latin America in Soledad Alvarez’s poems”, *Impossibilia. Revista Internacional de estudios literarios*, 2, 2011, pp. 107-119.
8. “Deconstrucción del discurso histórico y reconstrucción de la memoria colectiva en *Yo el Supremo* de Augusto Roa Bastos”, *Cuadernos de Aleph*, 3, 2011, pp. 39-56.
9. “Expresiones de independencia e identidad a través del lenguaje: la diglosia cultural de *Got seif the cuin?*”, *Confluenze. Rivista di studi iberoamericani*, 3, 2011, pp. 236-243.

### Capitoli di libri

1. “Giulio Einaudi Editore y Seix Barral Editores: amistad, literatura y negocio”, *Letras libres de un repertorio americano: historia de sus revistas literarias* (V. Cervera Salinas, M. Adsúar Fernández coord.), edi.mu, Murcia, 2015, pp. 755-769.
2. “Ciro Alegría en la ‘Medusa’ Mondadori: éxitos y problemas de una mediación editorial”, *América Latina y la literatura mundial. Mercado editorial, redes globales y la invención de un continente* (G. Müller, D. Gras eds), Iberoamericana Vervuert Verlag, Madrid-Frankfurt, 2015, pp. 143-162.
3. “Tra mediazione e incomprendimento: la ricezione editoriale e le letterature straniere. Il caso delle Meduse latinoamericane in Mondadori”, in *Letteratura e archivi editoriali. Nuovi spunti d'autore. Le carte d'archivio strumento di critica letteraria*, a cura di C. Pierini, S. Carini e E. Bolchi, Aracne editrice, Roma, 2014, pp. 75-103.

4. “Prospettive di confine: altre geografie di archivio”, introduzione alla Parte Seconda, in *Letteratura e archivi editoriali. Nuovi spunti d'autore. Le carte d'archivio strumento di critica letteraria*, a cura di C. Pierini, S. Carini e E. Bolchi, Aracne editrice, Roma, 2014, pp. 107-111.
5. “La invención de la verdad en ‘Borrador de un informe’ de Augusto Roa Bastos”, in D. Liano (a cura di), *Varia Hispanica*, vol. II, Vita e Pensiero, Milano, 2009, pp. 3-17.
6. “Memoria come struttura narrativa nei romanzi di Alfredo Bryce Echenique. L'esempio di «La última mudanza de Felipe Carrillo»” in D. Liano (a cura di), *Varia Hispanica*, Vita e Pensiero, Milano, 2007, pp. 3-18.

#### *Articoli in atti di congressi*

1. “Etiquetas literarias y cánones distorsionados: la literatura latinoamericana en Italia entre estereotipos y miradas desenfocadas”. *Centroamericana*, 2016. (In corso di pubblicazione)
2. “Estereotipos culturales y recepción literaria: el caso de *El Asco. Thomas Bernhard en San Salvador* de Horacio Castellanos Moya”. *Cahiers d'Etudes Romanes*, 28, 2014, pp. 209-219.
3. “La publicación y los estudios de obras centroamericanas en Italia – Apuntes preliminares sobre la recepción de la literatura latinoamericana en Italia desde la perspectiva editorial”, *Centroamericana*, 22,1/22,2, 2012, pp. 218-224.
4. “Literatura constructora de identidad: los textos no literarios de Augusto Roa Bastos”, *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cinquentenario de la AIH*, vol. VI Hispanoamérica (S. Tedeschi, S. Botta eds), Bagatto Libri, Roma, 2012, pp. 484-490.
5. “Frustración de un sueño libertador: Yo el Supremo, de Augusto Roa Bastos”, *Independencias: Memoria y futuro. Actas del XXXVII Congreso Internacional del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana* (E. Cortez y G. Kirkpatrick eds), Mundo Ajeno Editores, Washington, DC, 2012, pp. 1-16.
6. “La representación de lo indígena en la narrativa de Augusto Roa Bastos”, in B. Piotrowski (ed.), *Los indígenas en la literatura hispanoamericana, aproximaciones axiológicas. Actas del V Coloquio Internacional*, Publicaciones Universidad de la Sabana, Bogotá, 2011, pp. 79-98.
7. [con M. Cotilla Vaca] “La ficcionalización de la leyenda: Cristóbal Colón entre el Kurupí y Don Quijote”, *Quaderni di Thule*, VIII, Atti del XXX Congresso Internazionale di Americanistica, 6-12 maggio 2008 - Perugia, Centro Studi Americanistici “Circolo Amerindiano”, Perugia, 2009, pp. 945-954.

#### *Interviste e articoli di divulgazione culturale*

1. “Octavio Paz. La metáfora de la realidad”, *Manual de uso cultural*, 27, 2015, pp. 24-26.
2. “Letteratura latinoamericana ed editoria italiana indipendente: il progetto di “La Nuova Frontiera”. Intervista a Lorenzo Ribaldi” *Diacritica*, I fasc. 3, giugno 2015, pp. 112-120.
3. ““La literatura no funciona en el ámbito del deber ser’. Entrevista a Horacio Castellanos Moya”, *Caracol*, 4, 2012, pp. 128-141.
4. “Roa Bastos e il “Texto cautivo”. Un rapporto libero tra testo, autore e lettore”, *Saturno. Insetto culturale de Il Fatto Quotidiano*, 21 febbraio 2012, (online) <http://www.ilfattoquotidiano.it/2012/02/21/bastos-texto-cautivo-rapporto-libero-testo-autore-lettore/192738/>
5. “La prosa ética del paraguay Roa Bastos” in *Distintas Latitudes. Revista de reflexión latinoamericana*, 22, 2012, <http://www.distintaslatitudes.net/la-literatura-etica-de-augusto-roa-bastos>.

*Articoli in corso di pubblicazione*

- “Entre contexto y mediación: tres obras centroamericanas en Italia en los años ’60”. *Dossier Scielo*.
- “Etiquetas literarias y cánones distorsionados: la literatura latinoamericana en Italia entre estereotipos y miradas desenfocadas”. *Centroamericana*.

**PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI**

1. IV Congreso AISI “Modernismo, postmodernità, postmodernismo”, 7-9 giugno 2016, Università della Calabria.
2. Seminario di studio “Geopolitica delle lingue”, 6 aprile 2016, Università Cattolica del Sacro Cuore.
3. XXIX Convegno AISPI (Associazione Ispanisti Italiani) “Reti, irradiazioni e confluenze nelle culture ispaniche”, 25-28 novembre 2015, Università degli Studi di Milano.
4. VI Coloquio RedISCA “Más allá del estrecho dudoso: Intercambios y miradas sobre Centroamérica”, 12-13 novembre 2015, Universitat de Barcelona.
5. “Ecodiscorso e ecocritica: quale reciprocità tra uomo e pianeta?”, 16-17 ottobre 2015, Università Cattolica del Sacro Cuore.
6. Frontiers in Central American Research, 20 marzo 2015, University of London.
7. V Coloquio-Taller RedISCA “Políticas y estéticas de la modernidad en Centroamérica”, 15-16 dicembre 2014, Freie Universität Berlin.
8. AAIS Conference 2014 (American Association for Italian Studies), 23-25 maggio 2014, Universität Zurich.
9. “América Latina y la literatura mundial: mercado editorial, redes globales y la invención de un continente”, 30-31 gennaio 2014, Universität zu Köln.
10. “In Fuga. Temi, percorsi, storie”, 1-2 marzo 2013, Università Cattolica del Sacro Cuore.
11. I Coloquio Internacional de Jóvenes Investigadores de literatura hispanoamericana “Desafíos y Travesías del Siglo XXI”, 17-18 gennaio 2013, Universidad Complutense de Madrid.
12. III Coloquio de investigación RedISCA “Límites, fronteras e intersecciones en Centroamérica”, 15-16 novembre 2012, Aix Marseille Université.
13. X Congreso de la AEELH (Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos) “Letras libres de un repertorio americano: historia de sus revistas literarias”, 4-7 settembre 2012, Universidad Politécnica de Cartagena.
14. XXXIX Congreso IIII “Diálogos culturales”, 3-6 luglio 2012, Universidad de Cádiz.
15. II Congreso Internacional BETA “Escritura(s) y reescritura(s) en el Mundo Hispánico”, 28-30 marzo 2012, Universidade de Coimbra.
16. II Coloquio – Taller de investigación europeo RedISCA “Rebeliones (R)evoluciones e independencias en Centro América, 18-19 novembre 2011, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore.
17. I Congreso Internacional BETA (Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo) “Identidad(es) Literaria(s)”, 9-11 febbraio 2011, Madrid, Universidad Complutense.
18. I Coloquio RedISCA (Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica) “F(r)icciones de vida: trauma, memoria y convivencia en las literaturas hispanoamericanas”, 16-17 dicembre 2010, Potsdam, Universität Potsdam.
19. XXII Congreso AIH (Asociación Internación de Hispanistas), 19-24 luglio 2010, Roma, Università La Sapienza.

20. XXXVIII Congreso IIII (Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana) “Independencias: memoria y futuro”, 9-12 giugno 2010, Washington, Georgetown University.
21. V Coloquio Internacional “Literatura Hispanoamericana y sus valores”, 24-26 settembre 2009, Passau, Universität Passau.
22. XXX Convegno di Americanistica, 6-12 maggio 2008, Perugia, Centro Studi Americanistici “Circolo Amerindiano”.

#### **ALTRE ATTIVITÀ IN AMBITO ACCADEMICO**

*Peer reviewer:*

- Dal 2016 Castilla. Estudios de literatura (ISSN 1989-7383)
- Dal 2010 Cuadernos de Aleph (ISSN 2174-8713)

*Altre attività e attività di aggiornamento:*

- Membro del comitato organizzativo del VII Coloquio – Taller Redisca “Centroamérica sin fronteras”, 10-11 novembre 2016, Liverpool, University of Liverpool.
- Membro del comitato organizzativo del II Coloquio-Taller Redisca “Rebeliones (R)evoluciones e independencias en Centro América”, 18-19 novembre 2011, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore;
- I Congreso Mundial de Profesores de Español, congreso virtual COMPROFES, 21-23 novembre 2011.
- Jornada de estudios “Cambios normativos más destacados en las últimas obras académicas. Prof. Leonardo Gómez Torrego”, Curso de formación para docentes de español como lengua extranjera ADELE, Università Cattolica del Sacro Cuore.

#### **ALTRE ESPERIENZE DI LAVORO**

- Ott 08 – Giu 11 EDUCatt Ente per il Diritto allo Studio dell’Università Cattolica – Ufficio editoriale. Collaboratrice di produzione per la redazione e la pubblicazione. Consulente per l’organizzazione dei processi. Consulente per la progettazione e l’organizzazione di eventi.
- Apr 03 – Lug 08 I.S.U. Università Cattolica – Diritto allo Studio dell’Università Cattolica – Ufficio Librario. Collaboratrice per la distribuzione e il coordinamento delle attività di front-office.

Milano, 04/07/2016

In fede,  
Sara Carini

Allegati: Dichiarazione di competenza linguistica bilingue italiano-spagnolo.